



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Кафедра иностранных языков естественных факультетов

Актуализировано: на заседании кафедры иностранных языков естественных факультетов протокол от «19» июня 2017 г. № 11  Зав. кафедрой  / Пешкова Н.П.	Согласовано: Председатель УМК инженерного факультета   / Мельникова А.Я.
---	--

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Иностранный язык для технического перевода

ФТД.В.02 Вариативная часть (Дисциплины по выбору)

**Программа прикладного бакалавриата**

Направление подготовки

**27.03.01 Стандартизация и метрология**

Профиль подготовки

**Стандартизация и метрология в нефтяной и газовой промышленности**

Квалификация

**Бакалавр**

Для приема: 2016

Разработчик (составитель)  
доц., к. филол. н., доц. Акубекова Д.Г.



/ Акубекова Д.Г.

Разработчик (составитель) РПД  
ст. преп. Попова В.Н.



/ Попова В.Н.

Уфа 2017 г.

Составители: к. филол. наук, доцент каф. ин. яз. естественных факультетов ФРГФ Акубекова Д.Г., ст. преп. каф. ин. яз. естественных факультетов ФРГФ Попова В.Н.

Рабочая программа дисциплины актуализирована на заседании кафедры ин.яз. естественных факультетов ФРГФ протокол от «19» июня 2017 г. № 11

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры ин. яз. естественных факультетов ФРГФ: обновлён список ПО, БД, список литературы, протокол № 11 от 07.06.2018 г.

Заведующий кафедрой



/ Пешкова Н.П./

### Список документов и материалов

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4-5
Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	5-6
Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	6
Фонд оценочных средств по дисциплине	
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	6-10
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	10-19
<i>4.3. Рейтинг-план дисциплины (при необходимости)</i>	19
Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	20
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	20-21
Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	22
Приложение 1	23-28
Приложение 2	29-30

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Учебная дисциплина способствует формированию следующих компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по направлению подготовки ФТД.В.02 Вариативная часть ВО 27.03.01 Стандартизация и метрология (квалификация «Бакалавр»), которыми должен обладать выпускник:

способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);

способностью участвовать в практическом освоении систем управления качеством (ПК-2)

**Соответствие этапов освоения компетенции планиваемым результатам обучения**

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	1.	<b>ОК - 5</b>	Знать: основные принципы и законы анализа и синтеза полученной информации; -правила построения высказываний и их объединения в текст; -правила оформления делового, личного и электронного письма.
		<b>ПК-2</b>	- организационные основы функционирования предприятий; - основы организации и планирования работ по созданию и освоению новых изделий; - этапы организации комплексной подготовки производства на предприятии.
Умения	1.	<b>ОК - 5</b>	Уметь: подробно и кратко излагать факты, описывать, оценивать события, делать выводы, высказывать и аргументировать свою точку зрения; - реализовывать элементарное коммуникативное намерение; - участвовать без предварительной подготовки в диалогах в рамках изученных ситуаций.

		<b>ПК-2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- принимать экономически обоснованные инженерно-технические, организационные и управленческие решения;</li> <li>- применять современные экономические методы, способствующие повышению эффективности.</li> </ul>
Владения (навыки /опыт деятельности)	1.	<b>ОК – 5</b>  <b>ПК-2</b>	<p>Владеть: навыками научного анализа и методологией научного подхода, научно-исследовательской и практической деятельности;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками основ публичной речи:</li> <li>-навыками написания личного и делового письма.</li> </ul> <p>- навыками организации и управления коллективом</p>

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык для технического перевода» относится к *вариативной* части и изучается на 3 курсе в 6 семестре.

Дисциплина «Иностранный язык для технического перевода» является составной частью цикла общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению (бакалавриат) и является факультативным учебным курсом.

**Целью** изучения дисциплины «Иностранный язык для технического перевода» является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого в условиях школы и на 1 курсе бакалавриата, а также формирование у обучаемых способности функционировать в качестве субъектов международного образовательного пространства, осуществляя активную межкультурную коммуникацию в рамках своей профессиональной и научной деятельности на основе использования межпредметных связей с другими дисциплинами.

**Задачами** освоения дисциплины являются развитие и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции в области инженерных специальностей, наиболее полная реализация ранее приобретенных рецептивных и особенно продуктивных языковых навыков речевой деятельности в профессиональной сфере, в том числе:

1. Совершенствование лексико-грамматических навыков, а также углубленных знаний по техническим специальностям, полученных в процессе обучения на 1 и 2ом курсах по программе бакалавриата. Реализация знаний лексико-грамматического материала при осуществлении всех видов иноязычной деятельности во всех сферах профессиональной деятельности.

2. Дальнейшее совершенствование всех видов чтения (ознакомительного, просмотрового, изучающего и реферативного) специальной технической литературы, работа с оригинальной литературой научного характера (изучение статей, монографий, патентов и др. тех. документации).
3. Развитие и закрепление умений и навыков монологической и речи в области межкультурной коммуникации (деловой и профессиональный этикет).
4. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции в области инженерной специальности.
5. Дальнейшее совершенствование навыков перевода статей профессиональной направленности с английского языка на русский язык и формирование навыков письменного перевода с родного языка на английский.
6. Совершенствование навыков и умений написания и оформления деловой (писем, заявок) и научной (аннотаций, проектов, заявок в рамках грантовой деятельности), корреспонденции.
7. Закрепление навыков устного публичного выступления профессионального характера.
8. Дальнейшее развитие способности находить, анализировать и критически оценивать информацию, полученную из англоязычных источников (в том числе из сети Интернет).
9. Развитие способности к непрерывному самообразованию в области иностранного языка в профессиональной сфере.

**Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Учебная дисциплина способствует формированию следующих компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по направлению подготовки ФТД.В.02 Вариативная часть ВО 27.03.01 Стандартизация и метрология (квалификация «Бакалавр»), которыми должен обладать выпускник:

- способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);
- способностью участвовать в практическом освоении систем управления качеством (ПК-2)

**3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)**

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

**4. Фонд оценочных средств по дисциплине**

**4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

Этап (уровень) освоения компетенци и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительн о»)	3 («Удовлетвори тельно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
(ОК-5) – I – способность к комму- никации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения за- дач межлич- ностного и межкультур ного взаимодейст вия	Знать: основные нормы современного иностранного языка (орфографическ ие, грамматические, стилистические). (ОК-5)	1. Не знает основных норм современного иностранного языка (орфографические , грамматические, стилистические).	Удовлетворите льно знает основные нормы современного иностранного языка (орфографичес кие, грамматически е, стилистические ) , но допускает достаточно серьезные ошибки.	Хорошо знает основные нормы современного иностранного языка (орфографиче ские, грамматическ ие, стилистическ ие). Допускает отдельные негрубые ошибки.	Демонстрируе т свободное и уверенное знание основных норм современного иностранного языка (орфографиче ские, грамматическ ие, стилистическ ие). Не допускает ошибок.

<sup>1</sup> Составляется для каждой компетенции, закрепленной за дисциплиной

	<p>Уметь: пользоваться основной справочной литературой, словарями; сайтами по основам грамматики и лексики в сети «Интернет». (ОК-5)</p>	<p>2. Демонстрирует неумение пользоваться основной справочной литературой, словарями; сайтами по основам грамматики и лексики в сети «Интернет».</p>	<p>Демонстрирует удовлетворительное умение пользоваться основной справочной литературой, словарями; сайтами по основам грамматики и лексики в сети «Интернет», но допускает достаточно серьезные ошибки</p>	<p>Демонстрирует достаточно устойчивое умение пользоваться основной справочной литературой, словарями; сайтами по основам грамматики и лексики в сети «Интернет», но допускает отдельные негрубые ошибки.</p>	<p>Демонстрирует устойчивое умение пользоваться основной справочной литературой, словарями; сайтами по основам грамматики и лексики в сети «Интернет», не допускает ошибок.</p>
	<p>Владеть: навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативного характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность. (ОК-5)</p>	<p>1. Не владеет навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативного характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность.</p>	<p>Демонстрирует удовлетворительный уровень владения навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативного характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность,</p>	<p>Демонстрирует хороший уровень владения навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативного характера, ориентированных на соответствующее направление</p>	<p>Демонстрирует высокий уровень владения основными нормами современного иностранного языка (орфографическими, пунктуационными, грамматическими, стилистическими, орфоэпическими), не допускает ошибок.</p>



			но допускает достаточно серьезные ошибки.	подготовки / специальность, но допускает отдельные негрубые ошибки.	
<b>ПК-2</b> способность участвовать в практическом освоении систем управления качеством	Знать: организационные основы функционирования предприятий; основы организации и планирования работ по созданию и освоению новых изделий; этапы организации комплексной подготовки производства на предприятии. (ПК-2)	Не знает организационных основ функционирования предприятий; основ организации и планирования работ по созданию и освоению новых изделий; этапы организации комплексной подготовки производства на предприятии.	Удовлетворительно знает организационные основы функционирования предприятий; основы организации и планирования работ по созданию и освоению новых изделий; этапы организации комплексной подготовки производства на предприятии.	Хорошо знает организационные основы функционирования предприятий; основы организации и планирования работ по созданию и освоению новых изделий; этапы организации комплексной подготовки производства на предприятии.	Демонстрирует свободное и уверенное знание организационных основ функционирования предприятий; основ организации и планирования работ по созданию и освоению новых изделий; этапов организации комплексной подготовки производства на предприятии.
	Уметь: принимать экономически обоснованные инженерно-технические, организационные и управленческие решения; применять современные экономические	Демонстрирует неумение принимать экономически обоснованные инженерно-технические, организационные и управленческие решения; применять современные экономические	Демонстрирует неудовлетворительное умение принимать экономически обоснованные инженерно-технические, организационные и управленческие решения; применять	Демонстрирует достаточно устойчивое умение принимать экономически обоснованные инженерно-технические, организационные и управленческие реше-	Демонстрирует устойчивое умение принимать экономически обоснованные инженерно-технические, организационные и управленческие решения; применять

	методы, способствующие повышению эффективности. (ПК-2)	методы, способствующие повышению эффективности.	современные экономические методы, способствующие повышению эффективности.	ния; применять современные экономические методы, способствующие повышению эффективности.	современные экономические методы, способствующие повышению эффективности.
	Владеть: навыками организации и управления коллективом	Не владеет навыками организации и управления коллективом	Демонстрирует удовлетворительный уровень навыками организации и управления коллективом	Демонстрирует хороший уровень владения навыками организации и управления коллективом	Демонстрирует высокий уровень владения навыками организации и управления коллективом

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (для экзамена: текущий контроль – максимум 40 баллов; рубежный контроль – максимум 30 баллов, поощрительные баллы – максимум 10; для зачета: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

для зачета:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),  
не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов.

**4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	1. Средний балл рубежного контроля (результатов выполнения)	ОК-5	Тестирование
		ПК -2	Индивидуальный опрос, устный

	тестов 1-3)		опрос
2-й этап	1. Средний балл рубежного контроля	ОК-5	Контрольная работа
Умения	(результатов выполнения тестов 1-3)	ПК-2	Доклад, сообщение отчет
3-й этап	1. Средний балл рубежного контроля		Тесты
Владеть навыками	(результатов выполнения тестов 1-3)	ПК-2	Реферат
		ОК-5	Групповой опрос

## АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

### Образец теста

#### Test

#### I. Вставьте пропущенные слова по смыслу:

##### Looking for a job

Are you looking for a ... (1)? More and more people are looking for work. Also, more people are ... (2) jobs as job markets change. How do you ... (3) about new jobs? Besides the local newspaper, there are many places to check for more information on ... (4) jobs.

Public libraries in most towns and cities have information about jobs and different careers. This information includes ... (5) of local, state, and federal government job opportunities. The information tells you how to apply for the jobs.

Government offices provide services in locating jobs. Federal, state, and local governments offer many civil service job opportunities. Civil service jobs are jobs with the federal, state, or local government like forest rangers, ... (6), and highway workers.

Many businesses ... (7) workers through employment agencies. Employment agencies handle both temporary and ... (8) jobs. Many employment agencies list jobs in the want ad section of newspapers. You can also find the names of employment agencies in the telephone directory. Employment ... (9) usually charge a fee.

Your friends and relatives who are working are another ... (10) to learn about jobs. They can tell you about job openings where they are working or about other jobs.

*(changing, find out, job, agencies, possible, hire, lists, post office clerks, permanent, source)*

#### II. Переведите, употребляя Present Perfect or Past Simple:

1. Это был лучший фильм, который я когда-либо видел.
2. Я не звонил ему вчера, я был занят.
3. Когда он приехал? – 2 часа назад.
4. Денег в коробке нет, кто-то их украл.
5. Ты когда-нибудь видел шамана?

6. Моя мама родилась в 1951 году.
7. Мы знаем Гареевых уже 15 лет.
8. Где твои права? – Я положила их в черную сумку.
9. Ты уже кормила собаку?
10. Студенты сдавали этот экзамен в прошлом месяце.

### **Образец итогового контроля**

#### **1. Answer the questions.**

1. When was the university found?
2. Who is the University Rector?
3. Who gets a special scholarship?
4. Do all students get there scholarship?
5. What is an extra-mural department?
6. What is your specialty?
7. How many Universities are there in Ufa now?
8. How many faculties are there at the University?
9. Do you get scholarship?

#### **1. Share your vision about science and technology using the following phrases: to my mind, in my opinion, it seems to me, as far as I remember, etc.**

1. What is science?
2. What is technology?
3. Are they interconnected?
4. Is all technology based on science?
5. What modern technologies depend heavily on science?
6. When did industrial technology begin to develop?
7. When was a steam engine invented?
8. Who invented the steam engine?
9. When was radio invented?
10. Who invented the radio?
11. When was television invented?
12. Who invented the television?
13. When was the telephone invented?
14. Who invented the telephone?
15. When was the first car invented?
16. When was the first digital computer invented?
17. Who invented the first digital computer?
18. What famous scientists do you know?
19. What famous inventors do you know?
20. What scientific fields are you interested in? Why?

#### **2. Role-play the following situations.**

1. You are at the International scientific conference for the first time. You meet a famous U.S. scientist there and have a talk with him. 2. You are talking with your teacher of the English language about preparation for the students' scientific conference.

1. Перескажите текст Branches of Engineering на стр. 73-74.
2. Match the words in column A with the words in column B to form meaningful phrases and then identify them at the sentence level in the text. It will help you understand the text in detail.

A

- 1) scientific
- 2) manufacturing
- 3) power-using
- 4) material
- 5) forecast
- 6) computer-aided
- 7) product lifecycle
- 8) advanced
- 9) incorporate

B

- a) advancements
- b) principle
- c) science
- d) machines
- e) behaviour
- f) product
- g) management
- h) structures
- i) knowledge

3. Выберите правильный вариант ответа:
  1. More interesting facts ... every year.  
a) are discovered b) are discovering c) discover
  2. A new road ... now ... here.  
a) is ... building b) is ... being built c) is ... being building
  3. ... the plan ... tomorrow?  
a) was ... discussed b) will ... discuss c) will ... be discussed
  4. English, German and French ... at the university.  
a) teach b) are taught c) are teaching
  5. Jim ... in Australia.  
a) is born b) was born c) has born

6. His shirt ... by paint.  
 a) has ruined b) have been ruined c) has been ruined
7. Where ... the money ...?  
 a) are kept b) is kept c) be kept
8. Who ... to hospital?  
 a) have been taken b) has been taken c) was been taken
9. Penicillin ... by Fleming.  
 a) has been discovering b) was discovered c) was discovering
10. The dishes ... yet.  
 a) weren't washed b) aren't washed c) haven't been washed

### Образец итогового контроля

#### 1. Choose the proper words and fill in the blanks.

1. ... *is the creative application of scientific principles to particular branch.*

A. engineering C. aerospace

B. civil engineering D. petroleum

2. *One who practices engineering is called ... .*

A. a chartered engineer C. an engineer

B. a professional engineer D. a respected engineer

3. *Engineering encompasses ... branches.*

A. two C. four

B. three D. four main and other branches

4. *New fields are combined together with the traditional ones ... .*

A. to form new branches C. to use new concepts

B. to advance existing D. to overlap

5. *In each new field, considerable ... exists.*

A. overlap C. breakthrough

B. gap D. cover

6. *Mechanical engineering is known as a branch of... .*

A. engineering C. aerospace

B. civil engineering D. industrial engineering

7. *Mechanical engineering uses core concepts for the entire life cycle of ... .*

A. mechanical systems C. equipment

B. tools D. transport system

8. *Mechanical engineers pursue developments in such fields as ... .*

A. composites C. nanotechnology

B. chemistry D. composites, mechatronics, nanotechnology

Powered by TCPDF (www.tcpdf.org)

85

9. *Mechanical engineers design tools that other ... need for the work.*

A. engineers B. scientists C. managers D. devices

10. *Mechanical engineers design, manufacture, and ... mechanical systems.*

A. respect B. heat C. combine D. maintain

**2. Fill in the blanks with the proper grammatical forms.**

1. *It is a good question ... .*

A. to be discussed C. was discussed

B. discuss D. discusses

2. *It must ... a very serious problem.*

A. to be B. be C. been D. to being

3. *We will continue ... the tools.*

A. to test B. test C. to be test D. have tested

4. *We need ... productivity.*

A. increase C. are increasing

B. to increase D. have increased

5. *They have ... mechanical systems.*

A. maintain C. to be maintained

B. to maintain D. maintaining

6. *They proceed ... on power-producing machines.*

A. to be working C. to have worked

B. works D. worked

7. *New fields have ... with the traditional fields.*

A. to be combined C. combining

B. combine D. to combine

8. *Chemical engineering began ... areas of nanotechnology.*

A. to cover C. cover

B. covered D. to be covering

9. *Mechanical engineering tries ... the core concepts of physics, mechanics, etc.*

A. to have used C. to use

B. used D. have use

10. *They should ... them in industrial equipment.*

A. use B. is using C. to use D. to be used

**3. The text contains different mistakes: 4 — in spelling, 3 — in grammar. Correct the mistakes and rewrite the text.**

Mechanical engineering are a scientific and technical basis for machinery advansemments. It is due to the fact that it use new materials and enhanced tehnologies. The main goals of engineering is to streamline mashines in terms of efficiency, safety, reliability and ecological performance.

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап	1. Средний балл	ОК-5	Тестирование

Знания	рубежного контроля	ПК-1	Индивидуальный опрос, устный опрос
2-й этап	1. Средний балл рубежного контроля	ОК-5	Контрольная работа
Умения		ОК-5	сообщение
3-й этап	1. Средний балл рубежного контроля	ПК-1	Тесты
Владеть навыками			
		ОК-5	Групповой опрос

### Образец текущего контроля

#### Задание 1

Перевести предложения:

- 1) Меня зовут ...
- 2) Мне 17 лет.
- 3) Я студент. Я студентка.
- 4) Я учусь в университете.
- 5) Я живу в Уфе.
- 6) Как тебя зовут?

Задание 2. Составить предложения:

- 1) bin, Ich, Student.
- 2) an der Uni, Du, studierst.
- 3) Wie, du, heißt?
- 4) Wo, deine Mutter, arbeitet?
- 5) habe, Ich, Freunde, viele.

### Контрольная работа по переводу

1. das Brot, 2. der Tee, 3. das Brötchen, 4. frühstücken, zu Mittag essen, 5. beginnen, 6. der Unterricht, 7. aufstehen, 8. zu Ende sein, 9. das Fleisch, 10. der Fisch, 11. die Suppe, 12. dauern

- II.
- 1) Меня зовут ...
  - 2) Мне 17 лет.
  - 3) Я студент. Я студентка.
  - 4) Я учусь в университете.
  - 5) Я живу в Уфе.
  - 6) Как тебя зовут?

III.

- 1) Wie alt sind Sie?
- 2) Wo studieren Sie?
- 3) Wann stehen Sie auf?



- 4) Wann beginnt der Unterricht?
- 5) Wann haben Sie die Mittelschule absolviert?
- 6) Haben Sie Lieblingsfächer?

### **Образец итогового контроля**

#### **Перечень разговорных тем по семестрам:**

- «Mein Lebenslauf»,
- «Meine Familie»,
- «Mein Arbeitstag»,
- «Mein Hobbys»,
- «Das Universitätsleben»: «Die Baschkirische Staatliche Universität», «Meine Fakultät»,
- «Hochschulen in Deutschland»,
- «Die Bundesrepublik Deutschland»,
- «Nobelpreis»

#### **Образец итогового теста по грамматике**

1. Gerhard kommt in Berlin an und fährt ins Hotel Adlon.
2. Er steigt aus dem Taxi, nimmt seine Taschen und geht in die Eingangshalle.
3. Entgegenkommende Gäste reagieren ganz unterschiedlich: einige gucken zur Seite, andere glotzen Gerhard an.
4. Sie dachte die ganze Zeit an das Geschäftsessen am Abend.
5. Sind Sie eigentlich zufrieden mit dem, was sich in Ihrem Leben ereignet?
6. Haben Sie sich vorgestellt, wie es ist, wenn Sie sich verliebt?
7. Vorsicht, geh nicht dorthin!
8. Leg den Rucksack weg!
9. Haben Sie das verstanden oder soll ich Ihnen das noch einmal erklären?
10. Viele fallen bei der Prüfung durch, weil sie die Aufgaben einfach nicht durchschauen..
11. Der betrunkene Autofahrer fährt mehrere Mülltonnen um .
12. Der Offizier befahl den Soldaten, eine eigene Meinung zu haben.
13. Seit wann kennen Sie Professor Stein?
14. Und nach dem Gespräch sind wir zu meiner Mutter gefahren.
15. Der Vater nimmt das Baby aus dem Bett?
16. Wie viel verdienen Sie?

#### **TEST**

**Задание 1.** Из четырех вариантов a, b, c, d выберите единственно правильный ответ.

1. Jeden ... Tag verbringt sie bei den Großeltern.  
a) freie; b) freiem; c) freien; d) freier.
2. Die U-Bahn ist das ... Verkehrsmittel in der Großstadt.  
a) bequemen; b) am bequemsten; c) bequemer; d) bequemste.
3. Das Buch ist interessant. Ich lese ... mit großem Interesse.  
a) ihn; b) ihm; c) sein; d) es.
4. Der Schüler konnte nicht erklären, ... er so spät gekommen war.

- a) wann; b) warum; c) wie viel; d) wer.
5. Ich wohne gern in ... alten Haus.  
a) unserem; b) unser; c) ihres; d) deinen.
6. Es war dunkel im Zimmer. Ich ... nicht schreiben.  
a) kann; b) durfte; c) konnte; d) müsse.
7. ... ich im vorigen Jahr ab und zu in Odessa war, besuchte ich jedesmal meine Bekannten.  
a) Als; b) Wenn; c) Nachdem; d) Wann.
8. Es regnet heute. Mischa, ... zu Hause.  
a) bliebe; b) bleibet; c) bleibe; d) bleibst du.
9. Sie besuchen bald die Dresdener Gemäldegalerie,... in der ganzen Welt berühmt ist.  
a) die; b) der; c) deren; d) das.
10. Viele neue Hotels ... in der Zukunft ... .  
a) wurden ... gebaut; b) müssen ... bauen;  
c) hatten ... gebaut; d) werden ... gebaut werden.
11. Die Besucher bewundern die Sammlungen des Museums, ... .  
a) durch die es ist berühmt; b) die durch es berühmt ist;  
c) durch die es berühmt ist; d) durch die berühmt es ist.
12. Das Heft liegt zwischen ... Büchern.  
a) der; b) dem; c) die; d) den.
13. ... das Bild auf den Tisch zu stellen, hängte sie es an die Wand.  
a) ohne; b) statt; c) um; d) dass.
14. Heute kommen die Gäste zu uns. – ... .  
a) Leider ich habe die Torte noch nicht gebacken.  
b) Leider habe die Torte ich noch nicht gebacken.  
c) Leider habe ich die Torte noch nicht gebacken.  
d) Leider ich die Torte noch nicht gebacken habe.
15. Wo ist meine Jacke? – Die Mutter ... sie in die Garderobe gehängt.  
a) bin; b) ist; c) wird; d) hat.
16. Nachdem wir den Text von der Kassette ... . lesen wir den Text.  
a) gehört haben; b) gehört hatten; c) hörten; d) hören werden.
17. Bevor sie eine erfahrene Lehrerin wurde, hatte sie viele Jahre ... .  
a) studierte; b) gestudiert; c) studieren; d) studiert.
18. Ich beeile mich, ... .  
a) dass meine Freunde auf mich nicht warten;  
b) damit meine Freunde auf mich nicht warten;  
c) um meine Freunde auf mich nicht zu warten;  
d) wann meine Freunde auf mich nicht warten.
19. Stell bitte die Suppe ... den Tisch.  
a) an; b) von; c) auf; d) durch.
20. Der ... Brief wurde sofort abgesendet.  
a) geschriebene; b) schreibender; c) schreibende; d) geschriebener.

**Задание 2.** Прочитайте текст. Выберите единственно правильный ответ.

Eine Episode aus dem Leben von Isaac Newton Isaac Newton war stets in seine Gedanken vertieft, und deshalb war er manchmal unaufmerksam. Eines Tages geschah mit ihm folgendes: er saß in seinem Arbeitszimmer an einem großen Tisch und dachte nach. Da trat seine alte Köchin ins Zimmer und fragte höflich: «Sagen Sie bitte, was wünschen Sie zum Frühstück?» – «Ein Ei», antwortete Newton. «Bringen Sie mir bitte das Ei ins Kabinett. Ich koche es selbst.» (Er hatte nicht gern, wenn jemand ihn störte). Die Köchin erfüllte die Bitte des Gelehrten. Newton nahm eine kleine Kasserolle mit kaltem Wasser und stellte sie auf ein starkes Feuer. Er wollte schon das Ei in die Kasserolle legen, aber in diesem Moment kam ihm ein interessanter Gedanke. Einige Minuten später hörte Newton ein sonderbares Geräusch. Er kam zu sich, und was sah er?! In der Kasserolle lag seine alte liebe Uhr. und in der Hand hielt er das Ei, das er statt der Uhr aufmerksam beobachtete.

Erläuterungen:

die Kasserolle – кастрюля;

das Geräusch – шум.

1 Wie war Isaac Newton?

- a) Isaac Newton war nicht klug.
- b) Isaac Newton war immer sehr aufmerksam.
- c) Isaac Newton war manchmal unaufmerksam.
- d) Isaac Newton passte immer gut auf.

2 Was wollte er einmal zum Frühstück essen?

- a) Er bat einmal seine Köchin um ein Ei zum Frühstück.
- b) Er bat einmal seine Köchin um Käse zum Frühstück.
- c) Er bat einmal seine Köchin um Wurst zum Frühstück.
- d) Er bat einmal seine Köchin um Quark zum Frühstück.

3 Was kochte die Köchin zum Frühstück für Newton?

- a) Die Köchin kochte ein Ei. b) Die Köchin kochte das Brei.
- c) Die Köchin kochte die Suppe. d) Die Köchin kochte nichts.

4 Was kochte Newton in der Kasserolle?

- a) Newton kochte das Ei in der Kasserolle.
- b) Newton kochte die Milchsuppe in der Kasserolle.
- c) Newton kochte die Uhr in der Kasserolle.
- d) Newton kochte nichts in der Kasserolle.

### **4.3 Рейтинг-план дисциплины представлены в Приложении 2**

## 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

#### Основная литература:

1. Карпова Т.А. Английский язык для технических вузов : учебник / Т.А. Карпова, Т.В. Асламова, Е.С. Закирова, П.А. Красавин ; под общ. ред. А.В. Николаенко. — М. : КНОРУС, 2014. — 352 с. — (Бакалавриат).
2. Акубекова Д.Г. Technical English: учебное пособие. Уфа, РИЦ БашГУ, 2017 – 100с.  
URL: [https://elib.bashedu.ru/dl/read/Akubekova\\_Technical\\_English\\_Practical\\_Course\\_up\\_2016.pdf](https://elib.bashedu.ru/dl/read/Akubekova_Technical_English_Practical_Course_up_2016.pdf)
3. Кушникова Г. К. ELECTRICAL POWER. Обучение профессионально-ориентированному чтению. Учебное пособие. — М.: Флинта, 2005. — ЭВК, ЭБС УБО  
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79356&sr=1>

#### дополнительная литература:

1. Акубекова Д.Г. Методические указания по курсу английского языка - Уфа, РИЦ БашГУ, 2013 – 45с
2. Акубекова, Д.Г. Лексический минимум и тексты по курсу "Технический английский" [Электронный ресурс] = Technical English : учебное пособие / Д.Г. Акубекова ; Башкирский государственный университет .— Уфа : РИЦ БашГУ, 2017 .— Электрон. версия печ. публикации .— Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ .— URL: [https://elib.bashedu.ru/dl/corp/Akubekova\\_Technical\\_english\\_uch\\_pos\\_Ufa\\_RIC\\_BashGU\\_2017.pdf](https://elib.bashedu.ru/dl/corp/Akubekova_Technical_english_uch_pos_Ufa_RIC_BashGU_2017.pdf)

#### Немецкий язык:

##### а) основная литература:

1. Попова, В. Н. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учеб. пособие для студ. и магистрантов естественных факультетов / В. Н. Попова ; БашГУ .— Уфа : РИЦ БашГУ, 2014 .— Электрон. версия печ. публикации .— Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ .— <URL: <https://elib.bashedu.ru/dl/read/PopovaNematskiyYazyk.pdf>>.
2. Попова, В. Н. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учеб. пособие по немецкому языку для студентов и магистрантов естественных факультетов / В. Н. Попова ; БашГУ .— Уфа : РИЦ БашГУ, 2016 .— Электрон. версия печ. публикации .— Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ .— <URL: [https://elib.bashedu.ru/dl/local/Popova\\_Nemetskij\\_jazyk\\_up\\_2016.pdf](https://elib.bashedu.ru/dl/local/Popova_Nemetskij_jazyk_up_2016.pdf)>.

##### б) дополнительная литература:

3. Geschäftsdeutsch [Электронный ресурс] : метод. указания по развитию навыков деловой коммуникации на немецком языке (деловое письмо) / Башкирский государственный университет; сост. В.Н. Попова .— Уфа : РИЦ БашГУ, 2013 .— Электрон. версия печ. публикации .— Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ .— <URL: [https://elib.bashedu.ru/dl/corp/Popova\\_sost\\_Geschäftsdeutsch\\_mu\\_2013.pdf](https://elib.bashedu.ru/dl/corp/Popova_sost_Geschäftsdeutsch_mu_2013.pdf)>.

#### Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

1. A web-based science, research and technology news service which covers a full range of topics.
2. [http://www. AllianceTechnologies.com](http://www.AllianceTechnologies.com)
3. [http://www. ScienceDaily.com](http://www.ScienceDaily.com)
4. [http://www. NanoPartz.com](http://www.NanoPartz.com)
5. <http://www.biologylessons.sdsu.edu/>
6. <http://www.wikipedia.org/>
7. <http://www.biology-online.org/>

### Немецкий язык:

1. [Suchmaschine.com](http://Suchmaschine.com)
2. [Suchmaschine – Wikipedia](http://Suchmaschine – Wikipedia)  
[de.wikipedia.org/wiki/Suchmaschine](http://de.wikipedia.org/wiki/Suchmaschine)
3. [Yahoo! Suche – Websuche & Suchmaschine](http://Yahoo! Suche – Websuche & Suchmaschine) [de.search.yahoo.com/](http://de.search.yahoo.com/)
4. [Fireball Suchplattform](http://Fireball Suchplattform) [www.fireball.de/](http://www.fireball.de/)
5. [Acoon.de - Die Suchmaschine](http://Acoon.de - Die Suchmaschine) [www.acoon.de/](http://www.acoon.de/) [www.medani.at/allgemein/suchmaschine-keyboardr](http://www.medani.at/allgemein/suchmaschine-keyboardr)
6. [Bing](http://Bing) [www.bing.com/?cc=de](http://www.bing.com/?cc=de) -
7. <http://bashlib.ru/>

### 6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

<p>1. учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитории № 104, 107 (Учебный корпус, адрес 450078, ул. Мингажева, д. 100).</p> <p>2. учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций: аудитория № 104, 107 (Учебный корпус, адрес 450078, ул. Мингажева, д. 100).</p> <p>3. учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория № 104, 107 (Учебный корпус, адрес 450078, ул. Мингажева, д. 100).</p> <p>4. помещения для самостоятельной работы: читальный зал № 2 (201) (Физмат корпус – учебное, адрес 3. Валиди, д. 32), читальный зал № 201 (Учебный корпус, адрес 450078, ул. Мингажева, д. 100), аудитория № 403 (Учебный корпус, адрес 450078, ул. Мингажева, д. 100).</p>	<p><b>Аудитория № 104, 107</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска.</p> <p><b>Аудитория № 403</b> 1.Коммутатор HP V1410-24G 2.Персональный компьютер в комплекте Lenovo ThinkCentre All-In-One (12 шт.) 3.Персональный компьютер Моноблок барбон ECS G11-21ENS6B 21.5 G870/2GDDR31333/320G SATA/DVD+RW (12 шт.) 4.Сервер №2 Depo Storm1350Q1 5.Коммутатор Hewlett Packard HP V1410-8 G.</p> <p><b>Читальный зал № 2 (201)</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт.</p> <p><b>Читальный зал № 201</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, стенд по пожарной безопасности, моноблок стационарный – 1 шт.</p>	<p>1) Система электронного тестирования на базе Moodle <a href="http://moodle.bashedu.ru/course/view.php?id=2841">http://moodle.bashedu.ru/course/view.php?id=2841</a></p> <p>2) Пакет офисных приложений профессионального уровня Office Professional Plus 013 Russian OLPNL Academic Edition № 0301100003613000104-1 от 17.06.2013 г.</p> <p>3) Операционная система для персонального компьютера Win SL &amp; Russian OLP NL AcademicEdition Legalization GetGenuine № 0301100003613000104-1 от 17.06.2013 г.</p> <p>4) Обновление операционной системы для персонального компьютера Windows Professional 8 Russian Upgrade OLPNL Academic Edition № 0301100003613000104-1 от 17.06.2013 г.</p>
--	--	--

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
 ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
 ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Кафедра иностранных языков естественных факультетов

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

дисциплины Иностранный язык для технического перевода на 4 семестр  
 (наименование дисциплины)

\_\_\_ очная \_\_\_  
 форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины	
	бсем.	Всего
Общая трудоемкость дисциплины (з.е./ часов)	1/36	1/36
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	36,2	36,2
лекций		
практических/ семинарских лабораторных	32	32
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	3,8	3,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)		

Форма контроля: Зачет. - 6 семестр

№ п/п	АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК Тема и содержание	Форма изучения (лекции ПЗ, лаб/р, самост. работы)	Кол-во часов аудиторной работы	Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по сам. работе студентов с указанием литературы, номеров задач	Кол-во часов сам. работы	Форма контроля сам. работы студентов (коллоквиумы, контр. работы, комп. тесты и т.п.)
I	<b>Oil and Gas and Petrochemical Industries</b> 1. Работа над темой «Oil and Gas and Petrochemical industries». 1) Введение и закрепление лексики темы (Unit3). 2) Чтение, перевод, анализ текстов по теме. Использование различных видов чтения. 3) Обучение составлению аннотаций и резюме по спец. текстам.	п.з.	16 ч.	основная лит-ра 1 – 3. доп. лит-ра 1 – 2.	1) Выполнение лексических упражнений, подготовка к диктанту. 2) Самостоятельный перевод текстов по теме. 3) Составление аннотаций и резюме по прочитанным текстам. Составление опорных схем. 4) Подготовка диалогов по теме. 5) Подготовка сообщений по теме. Подбор материала. 6) Усвоение грамматических конструкций. Выполнение упражнений. 7) Подготовка к сдаче текстов по дополнительному чтению.	1,6 ч.	<b>Формы текущего контроля:</b> 1) Контроль усвоения лексики (диктант). 2) Контроль перевода и анализа спец. текстов. 3) Контроль выполнения упражнений. 4) Проверка состояния аннотаций и резюме. 5) Контроль диалогов и устных сообщений по теме. 6) Контроль усвоения грамматического материала (тест). 7) Контроль подготовки текстов дополнительного чтения. <b>Формы промежуточного контроля:</b> Контрольная работа по материалу.

<p>Использование опорных схем.</p> <p>4) Развитие навыков диалогической и монологической речи. Сообщения по различным аспектам темы.</p> <p>2.Введение и закрепление грамматического материала (Условные предложения. Сослагательное наклонение).</p> <p>3.Задания по дополнительному чтению (5 т.зн.) аутентичных текстов.</p> <p>4.Письменная контрольная работа.</p>						
---	--	--	--	--	--	--



4	<p><b>Модуль 2.</b> <b>Основы перевода технической литературы:</b></p> <p>1) Закрепление лексического материала темы.</p> <p>2) Обучение различным видам чтения на основе спец. текстов по теме.</p> <p>3) Развитие навыков аннотирования и реферирования.</p> <p>4) Развитие навыков диалогической и монологической речи по теме.</p> <p>Составление сообщений, беседа по теме.</p> <p>2. Развитие навыков устной речи на основе тем.</p> <p>3. Выполнение заданий по</p>	п.з.	16 ч.	основная лит-ра 1 – 3. доп. лит-ра 1 – 2.	<p>1) Выполнение лексических упражнений, подготовка к тесту.</p> <p>2) Чтение и перевод текстов по экологии.</p> <p>3) Составление аннотаций к текстам.</p> <p>4) Подготовка диалогов по проблемам экологии.</p> <p>5) Подготовка устных сообщений по теме.</p> <p>6) Повторение всех грамматических конструкций за 1-4 семестр.</p> <p>7) Подготовка к сдаче текстов и словаря-минимума по дополнительному чтению.</p> <p>8) Подготовка к контрольной работе и зачет.</p>	2.2 ч.	<p><b>Формы текущего контроля:</b></p> <p>1) Контроль усвоения лексики.</p> <p>2) Контроль выполнения упражнений.</p> <p>3) Проверка переводов.</p> <p>4) Проверка аннотаций и резюме.</p> <p>5) Презентация диалогов.</p> <p>6) Контроль устных сообщений по теме «Экология».</p> <p>7) Контроль подготовки текстов дополнительного чтения.</p> <p><b>Формы промежуточного контроля:</b></p> <p>Письменная контрольная работа.</p> <p><b>Итоговый контроль:</b></p> <p>зачет.</p>
---	--	------	-------	---	--	--------	--

	дополнительному чтению (5 т.зн.).						
<i>итого</i>		32 ч.				3,8 ч.	

№ п/п	ТЕМА И СОДЕРЖАНИЕ	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и	Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
	<b>НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК</b>  Тема и содержание				

		трудоемкость (в часах)				списка)		
		ЛК	ПР/ СЕ М	Л Р	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	<p><b>Модуль 1.</b> <b>Основы делового общения – умение поддержать беседу</b> Работа над темой: 1) Введение и закрепление лексики темы . а) выполнение предтекстовых упражнений; б) чтение и перевод неадаптированных текстов и составление словаря по теме. в) контроль лексики (диктант). г) развитие навыков диалогической и монологической речи по теме. 2. Закрепление грамматического материала. (Причастие, Герундий).</p>	-	16	-	1,8	Основная л-ра 1-2, доп. л-ра 1.	<p>1)Выполнение и анализ лексических упражнений . 2) Перевод текстов по теме. 3) Подготовка к контролю лексики. 4) Составление и презентация диалогов по теме. 5) Подготовка к обсуждению темы и монологическому сообщению по теме. 6) Выполнение упражнений по грамматике. 7) Подготовка к сдаче текстов дополнительного чтения. 8) Подготовка к письменной контрольной работе.1) Выполнение лексических упражнений. 2) Подготовка к контролю лексики. 3) Перевод и анализ текстов по теме. 4) Составление аннотаций и</p>	<p><b>Формы текущего контроля:</b> 1) Лексический тест. 2) Проверка переводов текстов по теме. 3) Проверка выполнения грамматических упражнений. 4) Презентация диалогов по теме. 5) Контроль монологического сообщения по теме. 6) Контроль подготовки текстов дополнительного чтения. Формы промежуточного контроля: Письменная контрольная работа по материалу.1) Лексический тест. 2) Проверка упражнений по грамматике. 3) Контроль составления аннотаций и резюме. 4) Контроль диалогов по тем</p>

	3. Выполнение заданий по дополнительному чтению (5 тыс.зн.) аутентичных текстов. 4. Письменная контрольная работа.						резюме по текстам 5). Дополнительное чтение (5 тыс.зн.) аутентичных текстов. .	<b>Формы промежуточного контроля:</b> Письменная контрольная работа
2	<b>Модуль 2. Основы перевода технической литературы:</b> 1) Закрепление лексического материала темы. 2) Обучение различным видам чтения на основе спец. текстов по теме. 3) Развитие навыков аннотирования и реферирования. 4) Развитие навыков диалогической и монологической речи по теме. Составление сообщений, беседа по теме. 2. Развитие навыков устной речи на основе тем. 3. Выполнение заданий по дополнительному чтению (5 т.зн.).	-	16	-	2	Основная л-ра 1-2, доп. л-ра 1.	1) Выполнение лексических упражнений, подготовка к тесту. 2) Перевод и анализ спец. текстов. 3) Составление аннотаций и резюме по прочитанным текстам. 4) Подготовка диалогов по теме. 5) Подготовка устных сообщений по теме. 6) Подготовка к беседе по биографиям ученых биологов. 7) Подготовка к сдаче текстов по дополнительному чтению и словаря-минимума. 8) Подготовка к контрольной работе.	<b>Формы текущего контроля:</b> 1) Контроль усвоения лексики. 2) Контроль выполнения упражнений. 3) Проверка перевода спец. текстов. 4) Контроль составления аннотаций и резюме. 5) Проверка диалогов. 6) Контроль монологических сообщений по теме. 7) Контроль умения вести беседу по разговорным темам. 8) Контроль подготовки текстов дополнительного чтения. <b>Формы промежуточного контроля:</b> Контрольная работа по материалу. Экзамен
	<b>Всего часов:</b>	-	32	-	3,8			

Рейтинг-план дисциплины **Иностранный язык для технического перевода**

**Рейтинг-план дисциплины**

**" Иностранный язык для Технического перевода (английский )"**

специальность Стандартизация и метрология

курс III, семестр 6

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный (0)	Максимальный(100 +10)
<b>Модуль 1-Oil and Petrochemical Industries</b>				
<b>Текущий контроль</b>				
1. Аудиторная работа	1	15	0	15
2. Тестовый контроль	1	10	0	10
3. Посещение п/занятий				
<b>Рубежный контроль</b>				
1. Письменная контрольная работа	1	25	0	15
По модулю 1	1	50	0	50
<b>Модуль 2 –Основы перевода технического текста</b>				
<b>Текущий контроль</b>				
1. Аудиторная работа	1	15	0	15
2. Тестовый контроль	1	10	0	10
3. Посещение п/занятий				
<b>Рубежный контроль</b>				
1. Письменная контрольная работа	1	25	0	25
По модулю 2	1	50	0	50
<b>Итоговый контроль</b>				
1. Зачет				
2. Экзамен				
<b>Поощрительные баллы</b>				
1.Студенческая олимпиада	7			7
2. Публикация статей	3			3
Пропуски практик занятий.				-10

**Рейтинг-план дисциплины**  
**" Иностранный язык для Технического перевода (немецкий )"**

специальность Стандартизация и метрология

курс III, семестр 6

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный (0)	Максимальный(100 +10)
<b>Модуль 1-Деловое письмо</b>				
<b>Текущий контроль</b>				
1. Аудиторная работа	1	15	0	15
2. Тестовый контроль	1	10	0	10
3. Посещение п/занятий				
<b>Рубежный контроль</b>				
1. Письменная контрольная работа	1	25	0	15
По модулю 1	1	50	0	50
<b>Модуль 2 –Основы перевода технического текста</b>				
<b>Текущий контроль</b>				
1. Аудиторная работа	1	15	0	15
2. Тестовый контроль	1	10	0	10
3. Посещение п/занятий				
<b>Рубежный контроль</b>				
1. Письменная контрольная работа	1	25	0	25
По модулю 2	1	50	0	50
<b>Итоговый контроль</b>				
1. Зачет				
2. Экзамен				
<b>Поощрительные баллы</b>				
1.Студенческая олимпиада	7			7
2. Публикация статей	3			3
3 Пропуски практ занятий.				-10